



Hands & Voices New Mexico

Otoño 2015

“Lo que funciona para su niño es lo que lo hace la elección correcta”

Mi lenguaje materno es Ininteligible

Escrito por Chloe Madsen Keilers

Publicado originalmente en HearChloe.blogspot.com en Noviembre del 2013

Esta es la historia que les mencioné el mes pasado cuando les contaba de los acentos extranjeros. Esto les pudo haber pasado a ustedes alguna vez. Espero se les dibuje una sonrisa en su rostro o se rían al encontrar similitudes con sus situaciones.

Se estaba acercando la fecha para entregar una tarea y quería entregarla lo mejor. En la escuela preparatoria teníamos una clase donde nos podíamos inscribir para recibir ayuda con las tareas de lenguaje y escritura. Decidí entonces hacer mi cita para que alguien me ayudara dándome su punto de vista en mi tarea. El maestro que estaba ayudando cuando fui a pedir ayuda, tenía un acento extranjero muy notable, como si el inglés no era su lengua materna. Aun así, era muy buena detectando errores gramaticales y enunciados que no tenían sentido. Lo mejor, no era que yo tenía muchos errores gramaticales en mi tarea, si no el momento en que volteó a verme y me preguntó “¿El inglés no es tu lengua materna?”.

Quiero aclarar una cosa antes de continuar. El inglés no solo es mi lengua materna, era además, y el único idioma que hasta entonces conocía hasta hace unos cuantos años atrás que empecé a aprender un poquito de ASL, español y latín, pero aun ahora, hablar inglés sigue siendo mi lenguaje principal. Entonces, cuando me preguntó esto, pensé “¿Qué?, ¡yo solo hablo inglés!, ¿Qué me quiso decir?”, siempre pensé que mi inglés era relativamente bueno, siendo que es lo único que siempre he hablado.

Seguro se dio cuenta que estaba intrigada, porque me dio unas palmadas en mis hombros y me dijo: “Es muy Bueno, pero hay algunas cosas que necesitas corregir. Por ejemplo, las personas que hablan inglés no utilizan esta frase, utilizan esta otra, ¿Me entiendes?”. Y así, me corrigió toda mi tarea, diciéndome lo que la gente que habla inglés escribiría, además de otro tipo de errores comunes que la misma gente que habla inglés comete. De esta manera, me ayudó a mejorar mi tarea junto a mi inglés regular.

Pienso que esta fue la primera vez que realmente me daba cuenta que mi dificultad para oír afectaba mi lenguaje y la forma que escribía. Antes me habían preguntado si hablaba otro lenguaje que no fuera inglés, alguna vez me preguntaron de dónde era el acento que tenía. Me di cuenta después, que hablaba con un acento de sordo.

Después de reflexionar descubrí cuál era mi lenguaje materno. Me sucedió durante una junta con los maestros al iniciar el año escolar. Me pidieron que explicara lo que oía y al tratar de definir el lenguaje materno, pensé “mi lenguaje materno es ininteligible”, para muchos maestros esto era muy claro, puedo oír, pero no siempre escucho los sonidos para formar palabras coherentes, aun usando mis aparatos para oír y el sistema de micrófono FM. Muy probablemente, es tan ininteligible que nadie entiende, a veces, ni yo misma lo entiendo.

Más historias como esta en hearcloe.blogspot.com

¡Manténganse en Contacto!

E-mail:

parentgroup@hvmn.org

Website:

www.hvmn.org

Facebook:

www.Facebook.com/handsandvoicesnm

Twitter:

www.twitter.com/handvnm

Pinterest:

www.pinterest.com/hvmn

¡Acompáñenos en nuestras pláticas en Facebook!

Empezando a las 8:00 de la noche el Segundo miércoles de cada mes, Nicole Vacher, Guía de Padres, conduce una plática por una hora en facebook. Acompáñenos, o revise después y haga preguntas o comentarios, proponga nuevas ideas.

¡Mande también temas de lo que le gustaría que habláramos en un futuro!

¡Nos encantara que nos acompañe!

¡Por favor, renueve su membresía hoy!

¿Por qué formo parte de HVNM?

Por Ellie Lee
Miembro Directivo
Adulto Sordo

¡Hola! Me llamo Eleanor Gallegos Lee, me dicen Ellie. He usado aparatos para oír desde que tenía cinco años. Fui a una escuela pública en el Valle del Norte de Albuquerque, NM. Era la única en toda la escuela que llevaba algo pegado a mis orejas.

Educación física, era una de mis materias favoritas porque sobresalía en ella ya que era muy activa. Un día, durante mi clase de educación física, perdí mis aparatos para oír. Estaba histérica porque esos aparatos para oír eran mi forma de comunicarme. No escuchaba nada, entonces le dije a mi maestro. En minutos, vi a mis compañeros alinearse, así que me levanté y los seguí, caminamos hacia afuera y vi a casi toda la escuela ahí. El Entrenador Larson nos dijo que nos alineáramos verticalmente y camináramos despacio buscando mis aparatos para oír. Después, me di cuenta que habían cancelado el recreo y habían ofrecido una recompensa de palomitas de maíz y helados (en mis tiempos, esa recompensa era lo mejor), para la persona que los encontrara. ¡Por suerte, alguien los encontró! Nunca pude olvidar este gesto amable y bondadoso de mi maestro y Entrenador. Probablemente esta fue la razón que yo me convertí en maestro.

Por los últimos 15 años, he sido maestro de niños sordos y con dificultades para oír en las escuelas públicas de Albuquerque. He visto a muchos estudiantes usar distintas formas de comunicación. Cuando HVNM vino y dio una catedra, inmediatamente me emocioné. Cada niño

Membresía del 2015

Por favor asegúrense de unirse a HVNM:

Padres/Familia: \$25.00 por año
Profesional : \$40.00 por año
Institucional: \$50.00 por año

Beneficios para usted:

- Recibe *The Communicator*, un periódico trimestral de Headquarters H&V.
- Recibe cada trimestre nuestro boletín de HVNM.
- Información sobre talleres, recursos, eventos.
- Apoyo con información para usted y su familia.
- Oportunidad para padres de familia y profesionales de trabajar juntos para ayudar a los niños con sordera o dificultad para escuchar.

Tenemos becas disponibles, si usted quiere ser parte del comité pero no cuenta con recursos para pagar su membresía, por favor póngase en contacto con nosotros.

es único y los padres son los primeros maestros. Cuando te das cuenta que tu hijo tiene una barrera de comunicación, puede ser muy frustrante en un mundo donde puedes tener acceso a todo con la punta de tus dedos. Pero, ¿cómo buscas lo mejor para tu hijo en los sitios en internet, organizaciones, doctores, etc.? Les voy a decir, yo pasé por esto con mi hijo cuando descubrí que padecía de un desorden en su oído. Hubiera deseado tener a alguien que me escuchara y me orientara para saber qué hacer, no para que me dijera que hacer. Esta es la razón por la que me integré a HVNM. Ellos proveen no solo la información, sino información sólida sin prejuicios. Estoy feliz de formar parte de una organización que cree que "lo que funciona para tu hijo, es la mejor decisión."

¿Por qué no se une a nosotros?

Board Members & Advisory Board

Carmen Armenta
Presidente
Padre de Fam

Carol Clifford
Secretaria/Tesorera
Profesional

Chloe Madsen Keilers
Estudiante a
Adolescente Sordo

Ellie Lee
Profesional
Adulto Sordo

Daniel Timlen
Profesional
Adulto Sordo

Donal Welch
Profesional

Marjorie Madsen Keilers
Director Ejecutivo
Padre de Fam, Adulto Parcialmente Sordo

Si tiene una historia personal, ideas para próximos artículos o si sabe de algún evento que pueda ser beneficioso para nuestros lectores, por favor háganos saber:

Hands & Voices NM Chapter
PO Box 90813
Albuquerque, NM 87199

www.hvnm.org
parentgroup@hvnm.org